Gesetz-Sammlung

für die

Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW

dla

Państw Królestwa Pruskiego.

№ 18.

(Nr. 5232.) Gesetz, betreffend die Ablösung der Reallasten in den Hohenzollernschen Landen. Vom 28. Mai 1860.

Im Namen Sr. Majestät des Königs.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden **Prinz von Preußen, Regent,**

verordnen, mit Zustimmung beider Häuser des Landtages der Monarchie, was folgt:

§. 1.

Alle bisher nicht auf einseitigen Antrag ablösbaren, auf Grundstücken oder Gerechtigkeiten in den Hohenzollernschen Landen zur Zeit noch haftenden beständigen Abgaben und Leistungen (Grund- oder Reallasten) werden hiermit für ablösbar nach den Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes erklärt.

Zu diesen Reallasten wird auch derjenige Allemandzehnt und Kleinzehnt im Fürstenthum Hechingen gerechnet, in Betreff dessen durch die Verordnung vom 6. Juni 1853. die Ausführung der landesherrlichen Resolution vom 4. Mai 1848. suspendirt worden ist.

Soweit Abgaben und Leistungen auf den durch die landesherrliche Resolution vom 4. Mai 1848. aufgehobenen und durch die Verordnung vom 6. Juni 1853. nicht betroffenen Allemand- und

(No. 5232.) Ustawa, tycząca się abluicyi ciężarów realnych w Hohenzollerskich krainach. Z dnia 28. Maja 1860.

W imieniu Najjaśniejszego Króla.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Xiążę **Pruski, Regent,**

stanowimy, z przyzwoleniem obu Domów Sejmu Monarchii, co następuje:

§. 1.

Wszystkie dotychczas nie na jednostronny wniosek abluicyine, na gruntach albo uprawnieniach w Hohenzollerskich krainach na teraz jeszcze ciążące stałe podatki i prestacye (ciężary gruntowe albo realne) oświadczają się niniejszém za abluicyine według przepisów niniejszéj ustawy.

Do tych ciężarów realnych rachuje się również ta dziesięcina allemand i mała dziesięcina w Xięstwie Hechingen, względem któréj rozporządzeniem z dnia 6. Czerwca 1853. wykonanie Monarszéj rezolucyi z dnia 4. Maja 1848. suspendowaném zostało.

O ile podatki i prestacye na zniesionych Monarszą rezolucyą z dnia 4. Maja 1848. i ustawą z dnia 6. Czerwca 1853. nie naruszonych dziesięcinach allemand i małych dziesięcinach cią-

Ausgegeben zu Berlin den 20. Juni 1860.

Wydany w Berlinie dnia 20. Czerwca 1860.

Kleinzehnten hafteten, sind solche ebenfalls ablösbar nach den Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes; die Verpflichtung zu deren Ablösung liegt aber denjenigen Grundstücksbesitzern ob, zu deren Gunsten die Aufhebung jener Zehntgefälle erfolgt ist.

Die von den zehntpflichtigen Grundbesitzern zu gewährende Entschädignng darf aber den Werth der Zehntlast nicht übersteigen.

żyły, takowe również są abluicyine według przepisów niniejszéj ustawy; obowiązek zaś do ich abluicyi należy do tych posiedzicieli gruntu, na których korzyść zniesienie owych danin dziesięciny nastąpiło.

Wynagrodzenie, które posiedziciele gruntowi obowiązani do dziesięciny udzielać mają, nie ma przechodzić wartości dziesięciny.

§. 2.

Ausgeschlossen von der Ablösbarkeit bleiben aber die öffentlichen Lasten mit Einschluß der Gemeindelasten, Gemeindeabgaben und Gemeindedienste, sowie der auf eine Entwässerungs- oder ähnliche Sozietät sich beziehenden Lasten, sofern dieselben nicht aus allgemeinen Rechtsverhältnissen, z. B. dem gutsherrlichen Verhältnisse oder dem Zehntrechte, entstanden sind.

Desgleichen bleiben ausgeschlossen alle Abgaben und Leistungen zur Erbauung oder Unterhaltung der Kirchen, Pfarr-, Meßnerei- und Schulgebäude, welche nicht als Lasten oder Gegenleistungen auf Zehnten oder anderen ablösbaren Reallasten ruhen, oder auf dem aufgehobenen Allemand- und Kleinzehnten im Fürstenthum Hechingen geruht haben (§. 1.).

Endlich bleiben davon ausgeschlossen alle einseitige oder wechselseitige Grundgerechtigkeiten (Servituten).

§. 2.

Wykluczone od abluicyi pozostają publiczne ciężary, włącznie ciężarów gminnych, podatków gminnych i służb gminnych, jako też ciężarów odnoszących się do osuszenia albo tympodobnego towarzystwa, o ile takowe nie z powszechnych stosunków prawnych np. stosunku dominialnego albo z prawa dziesięciny powstały.

Toż samo zostają wykluczone wszystkie podatki i prestacye do budowania albo utrzymywania kościołów, budynków plebanialnych i szkolnych, które nie spoczywają jako ciężary i prestacye wzajemne na dziesięcinach albo innych abluicyinych ciężarach realnych, albo na zniesionéj dziesięcinie allemand i małéj dziesięcinie w Xięstwie Hechingen nie ciążyły (§. 1.).

Na koniec pozostają od tego wykluczone wszystkie jednostronne albo wzajemne prawa gruntowe (serwituta).

§. 3.

Außerdem bleiben von der Ablösung nach den Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes ausgeschlossen:

1) die nach dem Sigmaringenschen Gesetze vom 6. September 1848. für ablösbar erklärten Abgaben und Leistungen, und

2) solche Abgaben und Leistungen, welche vertragsmäßig auf den einseitigen Antrag des Berechtigten oder Verpflichteten gegen einen

§. 3.

Prócz tego pozostają od abluicyi według przepisów niniejszéj ustawy wykluczone:

1) podatki i prestacye, które według Sigmaryngskiéj ustawy z dnia 6. Września 1848. za abluicyine są oświadczone, i

2) takie podatki i prestacye, które według umowy na jednostronny wniosek uprawnionego albo obowiązanego za naprzód

im Voraus bestimmten Ablösungssatz abgelöst werden dürfen.

In dem Falle sub 2. soll es jedoch dem Berechtigten freistehen, auf Abfindung in Rentenbriefen nach Maaßgabe dieses Gesetzes (§§. 14. und 15.) anzutragen, wenn der Verpflichtete nicht die Abfindung nach den Bestimmungen des Vertrages vorzieht.

Die Ueberweisung an die Rentenbank kann aber in diesem Falle von der Behörde insoweit verweigert werden, als die zu übernehmenden Jahresbeträge zwei Drittel des sachverständig zu ermittelnden Reinertrages des Grundstücks übersteigen.

§. 4.

Die Ablösung der Reallasten nach den Vorschriften des gegenwärtigen Gesetzes erfolgt ohne besonderen Antrag der Betheiligten von Amtswegen.

§. 5.

Behufs der Ablösung ist zunächst der jährliche Geldwerth der Reallasten zu ermitteln, wobei im Mangel einer anderweiten Vereinbarung der Betheiligten die Bestimmungen der §§. 6. bis 13. zu beobachten sind.

§. 6.

Abgaben in Getreide, welches einen allgemeinen Marktpreis hat, sind nach demjenigen Martini-Marktpreise zu berechnen, welcher sich im Durchschnitt der letzten vier und zwanzig Jahre vor Erlaß dieses Gesetzes ergiebt, wenn die zwei theuersten und zwei wohlfeilsten von diesen Jahren außer Ansatz bleiben. Unter Martini-Marktpreis wird der Durchschnittspreis derjenigen funfzehn Tage verstanden, in deren Mitte der Martinitag fällt.

Als Marktplätze sind dabei maaßgebend:

1) die Stadt Sulz im Königreiche Württemberg für den Oberamtsbezirk Haigerloch;

oznaczoną kwotę abluicyiną odkupione być mogą.

W przypadku pod 2. ma jednakowoż uprawnionemu być wolno, o odkupienie w listach rentowych według niniejszéj ustawy (§§. 14. i 15) wniosek uczynić, jeżeli obowiązany nie woli odkupienia według postanowień umowy.

Przekazanie zaś do banku rentowego może w takim przypadku od władzy o tyle być odmówioném, o ile przyjąć się mające kwoty roczne dwóch trzecich części przez znawców wypośrodkować się mającego czystego dochodu gruntu przechodzą.

§. 4.

Odkupienie ciężarów realnych według przepisów niniejszéj ustawy nastąpi bez szczególnego wniosku interesentów z urzędu.

§. 5.

Celem odkupienia najprzód roczna wartość pieniężna ciężarów realnych ma być wypośrodkowaną, przyczém w braku innego ułożenia interesentów postanowienia §§. 6. aż do 13. zastósowane być mają.

§. 6.

Podatki w życie, które powszechną cenę ma targową, według téj ceny targowéj świętego Marcina obrachowane być mają, która się w przecięciu ostatnich dwudziestu czterech lat przed wydaniem niniejszéj ustawy okaże, jeżeli dwa najdroższe i dwa najtańsze tych lat się nie umieszczają. Pod ceną targową świętego Marcina rozumi się cena przecięciowa tych piętnastu dni, w których środek dzień świętego Marcina przypada.

Jako miejsca targowe są przytém miarodawcze:

1) miasto Sulz w Królestwie Wuerttembergu dla obwodu nadurzędowego Haigerloch;

2) die Stadt Reutlingen im Königreiche Württemberg für den Oberamtsbezirk Trochtelfingen und den Oberamtsbezirk Gammertingen in den bei Erlaß der Verordnung vom 18. Januar 1854. bestandenen Grenzen;

3) die Stadt Lindau im Königreiche Bayern für das Obervoigteiamt Achberg;

4) die Stadt Ueberlingen im Großherzogthum Baden für den übrigen Theil des Fürstenthums Sigmaringen;

5) die Stadt Balingen im Königreiche Württemberg für den Oberamtsbezirk Hechingen, mit Ausschluß der Ortschaft Wilflingen;

6) die Stadt Rottweil im Königreiche Württemberg für die Ortschaft Wilflingen.

§. 7.

Der Werth von Abgaben in Getreide, welches keinen allgemeinen Marktpreis hat, oder dessen Durchschnittspreis (§. 6.) nicht zu ermitteln ist, sowie von allen sonstigen Abgaben und Leistungen, wird nach sachverständigem Ermessen unter Berücksichtigung der örtlichen Preise in den letzten zwanzig Jahren vor Erlaß dieses Gesetzes veranschlagt.

In Ansehung solcher Gegenstände, deren Güte eine verschiedene sein kann, ist wenn darüber nicht urkundlich etwas Anderes bestimmt worden, bei der Schätzung davon auszugehen, daß die Abgabe in der mittleren Güte zu entrichten sei.

§. 8.

Bei den Zehnten und anderen Quoten landwirthschaftlicher Erzeugnisse ist der Ertrag an Naturalfrüchten, welche der Zehntberechtigte im Durchschnitte der Jahre beziehen kann, nach dem Zustande und der Wirthschaftsart der zehntpflichtigen Grundstücke zur Zeit der Ablösung sachverständig

2) miasto Reutlingen w Królestwie Wuerttembergu dla obwodu nadurzędowego Trochtelfingen i obwodu nadurzędowego Gammertingen w granicach istniałych przy wydaniu rozporządzenia z dnia 18. Stycznia 1854.;

3) miasto Lindau w Królestwie Bawaryi dla głównego urzędu wójtowego Achberg;

4) miasto Ueberlingen we Wielkiém Xięstwie Badenii za drugą część Xięstwa Sigmaryngen;

5) miasto Balingen w Xięstwie Wuerttemberga dla obwodu nadurzędowego Hechingen z wykluczeniem miejscowości Wilflingen;

6) miasto Rottweil w Królestwie Wuerttemberga dla miejscowości Wilflingen.

§. 7.

Wartość podatków w zbożu, które nie ma żadnéj powszechnéj ceny targowéj, albo którego cena przecięciowa (§. 6.) nie jest do wypośrodkowania, jako też od wszystkich innych podatków i prestacyi oszacuje się według zdania znawców pod uwzględnieniem miejscowych cen w ostatnich dwudziestu latach przed wydaniem niniejszéj ustawy.

Co do takich przedmiotów, których wartość może być różną, jeżeli w téj mierze w dokumentach co innego nie jest ustanowioném, przyimuje się przy oszacowaniu, iż podatek w średniéj wartości się ma opłacać.

§. 8.

Przy dziesięcinach i innych kwotach gospodarskich płodów dochód w owocach naturalnych, które uprawniony do dziesięciny w przecięciu lat pobierać może, według stanu i sposobu gospodarstwa gruntów obowiązanych do dziesięciny podczas abluicyi przez

zu bemessen. Bei dem Getreide ist dieser Ertrag in Körnern und in Stroh besonders festzusetzen.

Der Geldwerth der Naturalfrüchte bestimmt sich nach den Vorschriften der §§. 6. und 7.

Von dem Rohertrage werden die Kosten in Abzug gebracht, welche der Berechtigte aufwenden muß, um den Reinertrag zu erhalten.

Den Sachverständigen bleibt überlassen, zu beurtheilen, inwieweit die vorzulegenden Zehntregister, Grundsteuerkataster, sowie andere nach ihrem Ermessen einzuziehende Nachrichten ohne Vermessung und Bonitirung für die von ihnen vorzunehmenden Feststellungen ausreichend sind.

§. 9.

Der nach §. 8. zu ermittelnde Jahreswerth des Zehnten schließt im Bereiche des Oberamtsbezirks Hechingen zugleich den Jahreswerth des Neubruchzehnten von solchen Ländereien in sich, von denen derselbe bei Verkündung dieses Gesetzes noch nicht hat erhoben werden dürfen. Eine besondere Abfindung für diesen Neubruchzehnten kann nicht verlangt werden.

§. 10.

Ist der Eintritt einer Verpflichtung, z. B. der Kirchenbaulast des Zehntherrn, von der Unzulänglichkeit des zunächst zu ihrer Erfüllung bestimmten Fonds abhängig, so ist — Behufs der Werthermittelung der Verpflichtung — der am 1. Januar 1860. vorhanden gewesene Vermögensbestand jenes Fonds unter Berücksichtigung der sonstigen Verpflichtungen desselben maaßgebend.

§. 11.

Für Besitzveränderungs-Abgaben wird der Jahreswerth auf den zwanzigsten Theil ihres einmaligen Betrages berechnet.

Mit der Ablösung derselben und der übrigen auf den Lehngütern haftenden Reallasten fällt das

znawców ma być otaxowanym. Przy zbożu dochód ten w ziarnach i w słomie szczególnie ma być ustanowionym.

Wartość pieniężna owoców naturalnych ustanawia się według przepisów §§. 6. i 7.

Od dochodu ogólnego potrącają się koszta, które uprawniony dołożyć musi, aby czysty dochód otrzymać.

Znawcom pozostawia się, rozważać, jak dalece przedłożyć się mające rejestra dziesięciny, katastry podatku gruntowego, jako też inne według ich zdania potrzebne szczegóły bez rozmiaru i bonitacyi dla ich ustanowienia są wystarczające.

§. 9.

Według §. 8. wypośrodkować się mająca roczna wartość dziesięciny zawiera w obwodzie nadurzędu Hechingen zarazem roczną wartość dziesięciny z nowéj roli od takich gruntów, z których takowa przy obwieszczeniu niniejszéj ustawy jeszcze nie mogła być pobieraną. Osobna bonifikacya za taką dziesięcinę z nowéj roli nie może być żądaną.

§. 10.

Jeżeli nastąpienie obowiązku np. ciężaru budowania kościoła pana dziesięciny, od niedostateczności funduszów zawisło, które wprzódy do spełnienia są przeznaczone, natenczas — celem wypośrodkowania wartości obowiązku — dnia 1. Stycznia 1860. znajdujący się remanent majątku owego funduszu pod uwzględnieniem innych obowiązków jest miarodawczym.

§. 11.

Za podatki przy zmianie posiadłości roczna wartość na dwudziestą część ich jednorazowéj kwoty się obrachuje.

Z ich abluicyą i innych na majątkach lenniczych spoczywających ciężarów realnych upada

Obereigenthum des Lehnherrn im Oberamtsbezirke Hechingen ohne besondere Entschädigung fort, so daß die Lehngüter in das volle Eigenthum der Besitzer übergehen.

Von dem Zeitpunkte der Verkündung des gegenwärtigen Gesetzes ab darf für die später sich ereignenden Besitzveränderungsfälle die Besitzveränderungsabgabe nicht mehr gefordert werden. Dagegen ist von eben diesem Zeitpunkte ab der zu ermittelnde Jahreswerth von den Verpflichteten zu entrichten.

§. 12.

Hat der zu Reallasten Berechtigte dem Verpflichteten Gegenleistungen zu entrichten, welche nach dem gegenwärtigen Gesetze ablösbar sind, so werden dieselben nach den Vorschriften der §§. 6. bis 11. ebenfalls auf eine Jährlichkeit gebracht und wird deren Werth von dem der Hauptleistung abgerechnet.

Ergiebt sich dabei ein Ueberschuß zu Gunsten des Hauptverpflichteten, so ist dieser dafür ebenso zu entschädigen, wie der Hauptberechtigte für den Mehrwerth seiner Berechtigung abzufinden sein würde.

Eine Ausnahme hiervon findet nur statt, wenn dem Berechtigten aus einem besonderen Rechtsgrunde die Befugniß zusteht, wider den Willen des Verpflichteten auf die Leistung zu verzichten und sich dadurch von den Gegenleistungen zu befreien.

§. 13.

Wegen des in Folge der Ablösung der Reallasten eintretenden Fortfalles von Gefällsteuern, die der Berechtigte zu entrichten hatte, findet eine Kürzung des Jahreswerthes der Reallasten nicht statt.

§. 14.

Der in Gemäßheit der §§. 5. bis 13. ermittelte Jahreswerth der abzulösenden Reallasten bil-

nadwłasność pana lenniczego w nadurzędzie Hechingen bez szczególnego wynagrodzenia, tak, że majętności lennicze w pełną własność posiedzicieli przechodzą.

Od czasu obwieszczenia niniejszéj ustawy za przypadki zmiany posiadłości, które późniéj nastąpią, podatek od zmiany posiadłości nie ma już więcéj być żądanym. Natomiast od tego czasu wypośrodkować się mająca roczna wartość przez obowiązanych się ma opłacać.

§. 12.

Jeżeli uprawniony do ciężarów realnych obowiązanemu wzajemne prestacye ma uiszczać, które według niniejszéj ustawy są abluicyine, natenczas takowe według przepisów §§. 6. aż do 11., również na przeciąg roku zaprowadzone zostają i ich wartość od głównéj prestacyi się potrąca.

Jeżeli się przytém przewyżka na korzyść głównie obowiązanego okaże, natenczas tenże za to w rówien sposób ma być wynagrodzonym, jak gdyby głównie uprawniony za większą wartość swego uprawnienia miał być wynagrodzonym.

Wyjątek ma tylko miejsce, jeżeli uprawnionemu z szczególnego tytułu prawa uprawnienie służy, w brew woli obowiązanego prestacyi się zrzec i się przez to od wzajemnych prestacyi uwolnić.

§. 13.

Względem podatków, które wskutek abluicyi ciężarów realnych upadają, a które uprawniony powinien był opłacać, potrącenie rocznéj wartości ciężarów realnych nie ma miejsca.

§. 14.

Stósownie do §§. 5. aż do 13. wypośrodkowana roczna wartość ciężarów realnych odku-

det die Rente, welche der Verpflichtete durch Baarzahlung ihres achtzehnfachen Betrages, die spätestens im Ausführungstermine erfolgen muß, zu tilgen befugt ist.

Will der Verpflichtete eine solche Kapitalzahlung nicht leisten, so wird die Ablösung durch Vermittelung der Rentenbank bewirkt.

Wählt der Verpflichtete die Ablösung durch Kapitalzahlung, so steht es dem Berechtigten frei, statt derselben eine Abfindung durch Rentenbriefe im zwanzigfachen Betrage der Rente zu verlangen.

Der Verpflichtete leistet alsdann die Baarzahlung des achtzehnfachen Betrages an die Staatskasse, welche dagegen die dem Verpflichteten sonst obliegenden Zahlungen an die Rentenbank zu leisten hat.

§. 15.

Auf alle diejenigen Fälle, in denen die Entschädigung der Berechtigten in Rentenbriefen gewährt wird, finden die Vorschriften des Rentenbankgesetzes vom 2. März 1850. Anwendung, jedoch mit folgenden Abweichungen:

a) die Geschäfte der Direktion der Rentenbank werden von der Regierung für die Hohenzollernschen Lande wahrgenommen; eine Mitwirkung und Kontrole der Provinzialvertretung findet dabei nicht statt;

b) an die Stelle der im Rentenbankgesetze in Bezug genommenen Vorschriften des Ablösungsgesetzes vom 2. März 1850. treten die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes;

c) der Verpflichtete darf nur neun Zehntheile der ermittelten vollen Geldrente an die Rentenbank entrichten. Zu der Wahl, statt dessen die volle Rente zu bezahlen, ist der Verpflichtete nicht befugt;

d) der von der Rentenbank zu übernehmende Rentenbetrag muß sich auf volle Kreuzer abrunden;

pionemi być mających tworzy rentę, którą obowiązany gotową zapłatą ośmnasto-krotnéj kwoty umorzyć jest upoważnionym, która najpóźniéj w terminie wykonania nastąpić musi.

Jeżeli obowiązany takiéj zapłaty kapitałowéj uiścić nie chce, natenczas abluicya przez pośrednictwo banku rentowego się uskutecznia.

Jeżeli obowiązany abluicyę przez zapłatę kapitałową obiera, natenczas wolno uprawnionemu, zamiast takowéj wynagrodzenia przez listy rentowe w dwudziesto-krotnéj ilości renty żądać.

Obowiązany uiszcza potém gotową zapłatę ośmnasto-krotnéj ilości do kasy Rządowéj, która natomiast zapłaty obowiązanego do banku rentowego ma uiszczać.

§. 15.

Do wszystkich przypadków, w których wynagrodzenie uprawnionego w listach rentowych się udziela, przepisy ustawy względem banku rentowego z dnia 2. Marca 1850. zastósowanie znajdują, jednakowoż z następującemi zbaczaniami:

a) czynności dyrekcyi banku rentowego przestrzegają się przez Regencyę dla Hohenzollerskich krain; spółdziałanie i kontrola zastępstwa prowincyalnego nie ma przytém miejsca;

b) zamiast przytoczonych w ustawie względem banku rentowego przepisów ustawy abluicyinéj z dnia 2. Marca 1850. wstępują postanowienia niniejszéj ustawy;

c) obowiązany potrzebuje tylko dziewięć dziesiąte wypośrodkowanéj pełnéj renty pieniężnéj do banku rentowego opłacać. Do wyboru, zamiast którego pełna renta się ma opłacać, obowiązany nie jest upoważniony;

d) przez bank rentowy przyjąć się mająca kwota rentowa musi się na pełne krajcary zaokrąglić;

e) Rentenbeträge, die sich nicht in vollen Kreuzern abrunden, dürfen auch während der Amortisationsperiode nicht durch Kapitalzahlung abgelöst werden; dasselbe gilt von Rentenbeträgen unter funfzehn Kreuzern, wenn die auf einem Grundstücke haftende Rente nicht im Ganzen weniger als funfzehn Kreuzer beträgt.

Im letzten Falle muß die Rente auf einmal vollständig abgelöst werden;

f) bei Zerstückelung von Grundstücken, auf welchen Renten für die Rentenbank haften, kann die Regierung verlangen, daß Rentenbeträge, welche sich nach der Vertheilung jährlich auf weniger als dreißig Kreuzer belaufen, sofort durch Kapitalzahlung abgelöst werden;

g) welche Summen in den verschiedenen Jahren der Amortisationsperiode zur Ablösung der verschiedenen Rentenbeträge erforderlich sind, ergiebt sich aus der unter A. beigefügten Tabelle;

h) der Rentenpflichtige ist befugt, in Anrechnung auf die zu leistende Zahlung (Littr. g.), soweit als thunlich, Rentenbriefe nach dem Nennwerthe einzuliefern. Will der Rentenpflichtige von dieser Befugniß Gebrauch machen, so hat er bei der Kündigung zu erklären, welchen Theil der Zahlung er in Rentenbriefen abführen will, und er ist demnächst an diese Erklärung gebunden. Mit den Rentenbriefen sind die Kupons über die Zinsen vom Tage der Fälligkeit der Zahlung ab einzuliefern, für etwa fehlende ist der Betrag baar einzuzahlen. Die in Gemäßheit dieser Vorschrift eingehenden Rentenbriefe sind zu vernichten;

i) die Rentenbriefe werden nach dem unter B. beiliegenden Schema, und zwar in Apoints von fünfhundert Gulden (500 Fl.), Einhundert Gulden (100 Fl.) und fünf und zwan-

e) kwoty rentowe, które się w pełnych krajcarach nie zaokrąglają, również podczas peryodu amortyzacyinego przez zapłatę kapitałową nie mają być odkupione; toż samo ma ważność o kwotach rentowych mniéj piętnastu krajcarów, jeżeli na gruncie ciążąca renta w ogóle nie mniéj jak piętnaście krajcarów wynosi.

W ostatnim razie musi renta na raz zupełnie być odkupioną;

f) przy rozcząstkowaniu gruntów, na których renty dla banku rentowego ciążą, Regencya żądać może, ażeby kwoty rentowe, które po podziale rocznie mniéj od trzydziestu krajcarów wynoszą, natychmiast przez zapłatę kapitałową odkupione były;

g) jakie sumy w rozmaitych latach peryodu amortyzacyinego do abluicyi rozmaitych kwot rentowych są potrzebne, okazuje się z dołączonéj pod *A.* tabeli;

h) obowiązany do renty jest upoważniony, w porachowaniu na uiszczać się mającą zapłatę (lit. *g.*), o ile możebném, listy rentowe według wartości nominalnéj złożyć. Jeżeli obowiązany do renty z tego upoważnienia chce korzystać, natenczas przy wypowiedzeniu oświadczyć powinien, jaką część zapłaty w listach rentowych chce odprowadzać i jest on potém do tego oświadczenia wiązany. Z listami rentowemi kupony względem prowizyi od dnia przypadającéj zapłaty oddane być mają, za brakujące kwota w gotowiźnie ma być wpłaconą. Stósownie do tegoż przepisu wchodzące listy rentowe mają być zniweczone;

i) listy rentowe według dołączonego pod *B.* wzoru, a to w kwotach po pięćset złotych (500 fl.), sto złotych (100 fl.) i dwadzieścia pięć złotych (25 fl.), kupony prowizyine

zig Gulden (25 Fl.), die Zinskupons aber nach dem unter C. beiliegenden Schema ausgefertigt;

k) rücksichtlich der Nothwendigkeit einer Veränderung der Grundsteuer in Folge der Ablösung der Reallasten bewendet es ungeachtet der Vermittelung der Rentenbank bei den deshalb in den Hohenzollernschen Landen bestehenden Vorschriften;

l) die Bestimmung derjenigen Zeitungen, in welche die Bekanntmachungen neben dem Amtsblatte und dem Staats-Anzeiger einzurücken sind, bleibt der Regierung für die Hohenzollernschen Lande überlassen.

zaś według dołączonego pod *C.* wzoru wygotowane będą;

k) względem potrzeby zmiany podatku gruntowego wskutek abluicyi ciężarów realnych pozostaje się mimo pośrednictwa banku rentowego przy przepisach w téj mierze istnących w Hohenzollerskich krainach;

l) postanowienie tych gazet, w których obwieszczenia obok dziennika urzędowego i donosiciela Rządowego umieszczone być mają, pozostaje Regencyi dla krain Hohenzollerskich.

§. 16.

Ruhen auf den zur Ablösung gelangenden Reallasten zu Gunsten dritter Berechtigter Verpflichtungen, welche nach dem gegenwärtigen Gesetze ablösbar sind, so ist die Entschädigung dafür den Berechtigten von der Abfindung zu überweisen, welche für die mit den Verpflichtungen belasteten Reallasten ermittelt worden ist.

Besteht die Abfindung in baarem Kapitale, so kann der dritte Berechtigte statt dessen eine Entschädigung durch Rentenbriefe nach Vorschrift des §. 14. fordern.

§. 16.

Jeżeli na ciężarach realnych przychodzących do abluicyi na korzyść trzecich uprawnionych obowiązki spoczywają, które według niniejszéj ustawy są abluicyine, natenczas wynagrodzenie za to uprawnionym od bonifikacyi ma być przekazaném, która dla ciężarów realnych obowiązkami obciążonych wypośrodkowaną została.

Jeżeli bonifikacya w gotowym kapitale nastąpi, wtedy trzeci uprawniony zamiast tego wynagrodzenia przez listy rentowe według przepisu §. 14. żądać może.

§. 17.

Den bei einer Ablösung Betheiligten bleibt es freigestellt, über eine andere als die gesetzlich vorgeschriebene Art der Auseinandersetzung, insbesondere über eine Entschädigung durch Land, sich zu vereinbaren. Auch ist es ihnen gestattet, bei Gelegenheit der Ablösung eine Zusammenlegung der in vermengter Lage befindlichen Grundstücke zu bewirken, in welche selbst Ländereien von Eigenthümern, die bei der Ablösung nicht interessiren, sowie von benachbarten Feldmarken hineingezogen werden dürfen, sofern diese Ländereien in den Auseinandersetzungsplan passen.

§. 17.

Interesentom przy abluicyi jest wolno, względem innego jak prawnie przepisanego sposobu separacyi, w szczególności względem wynagrodzenia w gruntach się umówić. Również jest im dozwoloném, przy okazyi abluicyi złożenie gruntów znajdujących się w mięszaném położeniu uskutecznić, w które nawet grunta właścicieli, które przy abluicyi nie interesują, jako też od sąsiednich pól pociągane być mogą, o ile grunta te do planu separacyinego się stosują.

§. 18.

Bei erblicher Ueberlassung eines Grundstücks ist nur die Uebertragung des vollen Eigenthums zulässig.

Mit Ausnahme fester Geldrenten dürfen Grund- oder Reallasten einem Grundstücke von jetzt an nicht auferlegt werden. Die Bestimmung des §. 1. des Gesetzes vom 6. September 1848. (Verordnungs- und Anzeigeblatt für das Fürstenthum Sigmaringen für 1848. S. 393.), wonach die Auflegung neuer Grundlasten überhaupt unstatthaft sein soll, wird aufgehoben.

Neu auferlegte feste Geldrenten ist der Verpflichtete nach vorgängiger sechsmonatlicher Kündigung mit dem zwanzigfachen Betrage abzulösen berechtigt, sofern nicht vertragsmäßig etwas Anderes bestimmt wird. Es kann jedoch auch vertragsmäßig die Kündigung nur während eines bestimmten Zeitraums, welcher dreißig Jahre nicht übersteigen darf, ausgeschlossen und ein höherer Ablösungsbetrag als der fünf und zwanzigfache der Rente nicht stipulirt werden.

Vertragsmäßige, den Vorschriften dieses Paragraphen zuwiderlaufende Bestimmungen sind wirkungslos, unbeschadet der Rechtsverbindlichkeit des sonstigen Inhalts eines solchen Vertrages.

§. 18.

Przy dziedziczném odstąpieniu gruntu tylko przelanie pełnéj własności jest dozwoloném.

Z wyjątkiem stałych rent pieniężnych ciężary gruntowe albo realne nadal na gruncie nie mają być nałożone. Postanowienie §. 1. ustawy z dnia 6. Września 1848. (dziennik rozporządzeń i doniesień dla Xięstwa Sigmaryngen pro 1848. str. 393), według którego nałożenie nowych ciężarów gruntowych w ogóle nie ma być dozwoloném, znosi się.

Nowo nałożone stałe renty pieniężne może obowiązany po uprzedniém sześcio-miesięczném wypowiedzeniu w dwudziesto-krotnéj ilości odkupić, o ile co innego w umowie nie jest ustanowioném. Jednakowoż w umowie wypowiedzenie tylko podczas pewnego peryodu, który trzydziestu lat nie ma przechodzić, wykluczoném być może a wyższa kwota ablucyina jak dwudziesto-pięcio-krotna nie ma być stypulowaną.

Umówione, przepisom niniejszego paragrafu przeciwne postanowienia są bezskuteczne, bez ujmy obowiązku prawnego innéj treści takiéj umowy.

§. 19.

Die Kündigung von Kapitalien, welche einem Grundstücke oder einer Gerechtigkeit auferlegt werden, kann künftig nur während eines bestimmten Zeitraumes, welcher dreißig Jahre nicht übersteigen darf, ausgeschlossen werden.

Kapitalien, welche auf einem Grundstücke oder einer Gerechtigkeit angelegt sind und bisher Seitens des Schuldners unkündbar waren, können von jetzt ab, sobald dreißig Jahre seit der Verkündung dieses Gesetzes verflossen sind, mit einer sechsmonatlichen Frist Seitens des Schuldners gekündigt werden.

Diese Bestimmungen finden auf Kredit-Institute keine Anwendung.

§. 19.

Wypowiedzenie kapitałów, które na grunt albo na uprawnienie nałożone zostaną, może w przyszłości tylko w pewnym przeciągu czasu nie przeszło trzydziestu lat być wykluczoném.

Kapitały, które na gruncie albo uprawnieniu są nałożone, a które ze strony dłużnika były niewypowiedzialne, mogą odtąd, skoro trzydzieści lat po obwieszczeniu niniejszéj ustawy upłynęło, ze sześcio-miesięcznym terminem ze strony dłużnika być wypowiedziane.

Postanowienia te nie znajdują żadnego zastósowania do instytutów kredytowych.

§. 20.

Abgaben, welche aus dem Schutz- und Voigteirechte und dem gerichtsherrlichen Verhältnisse entstanden sind, sind auch in dem Falle für unentgeltlich aufgehoben zu erachten, wenn solche von Pfarren, Kirchen und anderen geistlichen Instituten zu entrichten sind, und wird hierdurch die betreffende Bestimmung des Gesetzes vom 24. August 1848. (Verordnungs- und Anzeigeblatt für das Fürstenthum Sigmaringen für 1848. S. 315.) ergänzt.

§. 20.

Podatki, które z prawa opieki i wójtostwa i stosunku patrymonialnego powstały, mają się również w tym przypadku uważać za bezpłatnie zniesione, jeżeli takowe od kościołów, szkół i innych duchownych instytutów opłacane być mają, i uzupełnia się przez to dotyczące postanowienie ustawy z dnia 24. Sierpnia 1848. (Dziennik rozporządzeń i doniesień dla Xięstwa Sigmaryngen za rok 1848. str. 315).

§. 21.

Die Ausführung des gegenwärtigen Gesetzes liegt der Regierung für die Hohenzollernschen Lande als Auseinandersetzungsbehörde und einem zu errichtenden Spruchkollegium für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten ob, welches aus drei zum Richteramte qualifizirten und aus zwei der landwirthschaftlichen Gewerbelehre kundigen Mitgliedern bestehen soll.

In Ansehung der Rechte dritter Personen und in Ansehung des ganzen Auseinandersetzungsverfahrens finden dabei dieselben Vorschriften Anwendung, welche in diesen Beziehungen bei Ablösungen und Gemeinheitstheilungen in dem ostrheinischen Theile des Regierungsbezirks Coblenz gelten.

§. 21.

Wykonanie niniejszéj ustawy należy do Regencyi dla krain Hohenzollerskich jako władzy separacyinéj i kolegium wyrokującego urządzić się mającego dla spraw gospodarskich, które się ma składać z trzech do urzędu sędziowskiego kwalifikowanych i z dwóch członków znających się na nauce gospodarskiego procederu.

Względem praw trzecich osób i względem całego postępowania separacyinego znajdują przytém te same przepisy zastósowanie, które w tych względach przy abluicyach i podziałach spólności we Wschodnio-Reńskiéj części obwodu regencyinego Koblencyi ważność mają.

§. 22.

Kreis-Vermittelungsbehörden werden in den Hohenzollernschen Landen nicht errichtet. Die Auseinandersetzungsbehörden sind ermächtigt, in geeigneten Fällen neben dem Gutachten des Spezialkommissarius Sachverständige zu hören.

Die Schiedsrichter sind von den Parteien, wenn sie sich über andere Personen nicht einigen, aus den sachkundigen Eingesessenen des Oberamtsbezirks zu wählen.

Die Wahl unterliegt der Prüfung und Bestätigung der Regierung. Diese hat zugleich an

§. 22.

Powiatowe władze pośredniczenia w Hohenzollerskich krainach zaprowadzone nie będą. Władze separacyine są upoważnione, w przypadkach uwłaśnionych, obok sprawozdania specyalnego komisarza znawców wysłuchać.

Sędziowie polubowni przez strony, jeżeli się względem innych osób umówić nie mogą, z mieszkańców obwodu nadurzędowego, którzy się na sprawie znają, obrani być mają.

Wybór ulega zbadaniu i potwierdzeniu Regencyi. Takowa ma zarazem w miejsce téj

Stelle derjenigen Partei, welche die Wahl der Schiedsrichter verweigert, die Schiedsrichter, auch, im Falle der Weigerung oder im Mangel der Einigung der Parteien, den Obmann zu ernennen.

§. 23.

Die Kosten des Verfahrens über die Ablösung der Reallasten nach dem gegenwärtigen Gesetze, einschließlich derjenigen für eine bei dieser Gelegenheit zu Stande kommende Zusammenlegung der Grundstücke, werden vom Staate übernommen.

Nur die Prozeßkosten haben die Parteien zu tragen. In Betreff derselben bestimmen sich die Beitragspflicht und die Kostensätze ebenfalls nach den darüber in dem ostrheinischen Theile des Regierungsbezirks Coblenz geltenden Vorschriften.

§. 24.

Alle bisherigen Anordnungen über Gegenstände, worüber das gegenwärtige Gesetz Bestimmungen enthält, werden, insoweit sie mit demselben unvereinbar sind, außer Kraft gesetzt.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Baden-Baden, den 28. Mai 1860.

(L. S.) Wilhelm, Prinz von Preußen, Regent.

v. Auerswald. v. d. Heydt. Simons. v. Schleinitz. v. Patow. Gr. v. Pückler. v. Bethmann-Hollweg. Gr. v. Schwerin. v. Roon.

strony, która wybór rozjemców odmówiła, sędziów polubownych również w przypadku odmówienia albo w braku umowy stron superarbitra mianować.

§. 23.

Koszta postępowania względem abluicyi ciężarów realnych według niniejszéj ustawy włącznie przy téj okazyi ustanowionego złożenia gruntów, przyimuje Rząd.

Tylko koszta procesowe ponoszą strony i względem takowych oznaczają się obowiązek składkowy i pozycye kosztów również według przepisów, które w téj mierze we Wschodnio-Reńskiéj części obwodu regencyinego Koblencyi ważność mają.

§. 24.

Wszystkie dotychczasowe rozporządzenia względem przedmiotów, w których niniejsza ustawa postanowienia zawiera, o ile takowéj są przeciwne, tracą moc obowięzującą.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć wyciśniona.

Dan Baden-Baden, dnia 28. Maja 1860.

(L. S.) Wilhelm, Xiążę Pruski, Regent.

Auerswald. von der Heydt. Simons. Schleinitz. Patow. Hr. Pueckler. Bethmann-Hollweg. Hr. Schwerin. Roon.

Tabelle

zum

§. 15. Litt. g. des Gesetzes, betreffend die Ablösung der Reallasten in den Hohenzollernschen Landen.

Tilgung eines mit 4 Prozent verzinslichen Kapitals von 100 Gulden durch eine jährliche Rente von 4½ Prozent.				Demnach und in Gemäßheit zu entrich									
Nach Jahren	treffen von der sodann fälligen Rente auf Zinsen. Gulden.	Kapital. Gulden.	und bleiben vom Kapitale noch zu tilgen. Gulden.	im Laufe des Jahres	von 10 Gulden. Guld.	Kr.	Pf.	von 5 Gulden. Guld.	Kr.	Pf.	von 1 Gulden. Guld.	Kr.	Pf.
0	—	—	100,00000	1	222	13	1	111	6	3	22	13	1
1	4,00000	0,50000	99,50000	2	221	6	3	110	33	1	22	6	3
2	3,98000	0,52000	98,98000	3	219	57	1	109	58	3	21	59	3
3	3,95920	0,54080	98,43920	4	218	45	1	109	22	2	21	52	2
4	3,93757	0,56243	97,87677	5	217	30	1	108	45	—	21	45	—
5	3,91507	0,58493	97,29184	6	216	12	1	108	6	—	21	37	1
6	3,89167	0,60833	96,68351	7	214	51	1	107	25	2	21	29	—
7	3,86734	0,63266	96,05085	8	213	26	3	106	43	2	21	20	3
8	3,84203	0,65797	95,39288	9	211	59	—	105	59	2	21	12	—
9	3,81572	0,68428	94,70860	10	210	27	3	105	14	—	21	2	3
10	3,78834	0,71166	93,99694	11	208	53	—	104	26	2	20	53	1
11	3,75988	0,74012	93,25682	12	207	14	1	103	37	—	20	43	2
12	3,73027	0,76973	92,48709	13	205	31	2	102	45	3	20	33	1
13	3,69948	0,80052	91,68657	14	203	45	—	101	52	2	20	22	2
14	3,66746	0,83254	90,85403	15	201	53	3	100	57	—	20	11	2
15	3,63416	0,86584	89,98819	16	199	58	2	99	59	1	19	59	3
16	3,59953	0,90047	89,08772	17	197	58	1	98	59	1	19	47	3
17	3,56351	0,93649	88,15123	18	195	53	2	97	56	3	19	35	1
18	3,52605	0,97395	87,17728	19	193	43	3	96	51	3	19	22	1
19	3,48709	1,01291	86,16437	20	191	28	2	95	44	1	19	8	3
20	3,44658	1,05342	85,11095	21	189	8	1	94	34	—	18	54	3
21	3,40444	1,09556	84,01539	22	186	42	—	93	21	—	18	40	1
22	3,36062	1,13938	82,87601	23	184	10	1	92	5	—	18	25	—
23	3,31504	1,18496	81,69105	24	181	32	1	90	46	—	18	9	1
24	3,26764	1,23236	80,45869	25	178	47	3	89	24	—	17	52	3
25	3,21835	1,28165	79,17704	26	175	57	—	87	58	2	17	35	3
26	3,16708	1,33292	77,84412	27	172	59	1	86	29	2	17	18	—
27	3,11377	1,38623	76,45789	28	169	54	2	84	57	1	16	59	2
28	3,05832	1,44168	75,01621	29	166	42	1	83	21	—	16	40	1
29	3,00065	1,49935	73,51686	30	163	22	1	81	41	—	16	20	1
30	2,94067	1,55933	71,95753	31	159	54	1	79	57	1	15	59	2
31	2,87830	1,62170	70,33583	32	156	18	—	78	9	—	15	37	3
32	2,81343	1,68657	68,64926	33	152	33	1	76	16	2	15	15	1

des Gesetzes ist das Ablösungskapital für eine an die Rentenbank
tende Rente

von 45 Kr.			von 30 Kr.			von 20 Kr.			von 15 Kr.			von 10 Kr.			von 5 Kr.			von 1 Kr.		
Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.
16	40	—	11	6	3	7	24	2	5	33	1	3	42	1	1	51	—	—	22	1
16	35	—	11	3	1	7	22	1	5	31	3	3	41	—	1	50	2	—	22	—
16	29	3	10	59	3	7	20	—	5	30	—	3	40	—	1	50	—	—	22	—
16	24	2	10	56	1	7	17	2	5	28	1	3	38	3	1	49	2	—	22	—
16	18	3	10	52	2	7	15	—	5	26	1	3	37	2	1	48	3	—	21	3
16	13	—	10	48	2	7	12	2	5	24	1	3	36	1	1	48	—	—	21	3
16	6	3	10	44	2	7	9	3	5	22	1	3	34	3	1	47	2	—	21	2
16	—	2	10	40	1	7	7	—	5	20	1	3	33	2	1	46	3	—	21	1
15	54	—	10	36	—	7	4	—	5	18	—	3	32	—	1	46	—	—	21	1
15	47	—	10	31	2	7	1	—	5	15	3	3	30	2	1	45	1	—	21	—
15	40	—	10	26	3	6	57	3	5	13	1	3	29	—	1	44	2	—	20	3
15	32	2	10	21	3	6	54	2	5	10	3	3	27	1	1	43	2	—	20	3
15	24	3	10	16	2	6	51	—	5	8	1	3	25	2	1	42	3	—	20	2
15	16	3	10	11	1	6	47	2	5	5	2	3	23	3	1	41	3	—	20	2
15	8	2	10	5	3	6	43	3	5	2	3	3	22	—	1	41	—	—	20	1
15	—	—	10	—	—	6	40	—	5	—	—	3	20	—	1	40	—	—	20	—
14	51	—	9	54	—	6	36	—	4	57	—	3	18	—	1	39	—	—	19	3
14	41	2	9	47	3	6	31	3	4	53	3	3	16	—	1	38	—	—	19	2
14	31	3	9	41	1	6	27	2	4	50	2	3	13	3	1	36	3	—	19	1
14	21	2	9	34	2	6	23	—	4	47	1	3	11	2	1	35	3	—	19	1
14	11	—	9	27	2	6	18	1	4	43	3	3	9	1	1	34	2	—	19	—
14	—	1	9	20	—	6	13	2	4	40	—	3	6	3	1	33	1	—	18	3
13	48	3	9	12	2	6	8	1	4	36	1	3	4	1	1	32	—	—	18	2
13	37	—	9	4	2	6	3	—	4	32	1	3	1	2	1	30	3	—	18	1
13	24	2	8	56	2	5	57	2	4	28	1	2	58	3	1	29	2	—	18	—
13	11	3	8	47	3	5	52	—	4	24	—	2	56	—	1	28	—	—	17	2
12	58	2	8	39	—	5	46	—	4	19	2	2	53	—	1	26	2	—	17	1
12	44	2	8	29	3	5	39	3	4	14	3	2	50	—	1	25	—	—	17	—
12	30	1	8	20	—	5	33	2	4	10	—	2	46	3	1	23	1	—	16	3
12	15	1	8	10	—	5	26	3	4	5	—	2	43	1	1	21	3	—	16	1
11	59	2	7	59	3	5	19	3	3	59	3	2	40	—	1	20	—	—	16	—
11	43	1	7	49	—	5	12	2	3	54	2	2	36	1	1	18	1	—	15	3
11	26	2	7	37	3	5	5	—	3	48	3	2	32	2	1	16	1	—	15	1

Tilgung eines mit 4 Prozent verzinslichen Kapitals von 100 Gulden durch eine jährliche Rente von 4½ Prozent.				Demnach und in Gemäßheit zu entrich									
Nach Jahren	treffen von der sodann fälligen Rente auf Zinsen.	Kapital.	und bleiben vom Kapitale noch zu tilgen.	im Laufe des Jahres	von 10 Gulden.			von 5 Gulden.			von 1 Gulden.		
	Gulden.	Gulden.	Gulden.		Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.
33	2,74597	1,75403	66,89523	34	148	39	1	74	19	3	14	52	—
34	2,67581	1,82419	65,07104	35	144	36	1	72	18	—	14	27	2
35	2,60284	1,89716	63,17388	36	140	23	1	70	11	2	14	2	1
36	2,52696	1,97304	61,20084	37	136	—	—	68	—	—	13	36	—
37	2,44803	2,05197	59,14887	38	131	26	2	65	43	1	13	8	3
38	2,36596	2,13404	57,01483	39	126	42	—	63	21	—	12	40	1
39	2,28059	2,21941	54,79542	40	121	46	—	60	53	—	12	10	2
40	2,19182	2,30818	52,48724	41	116	38	1	58	19	1	11	39	3
41	2,09949	2,40051	50,08673	42	111	18	1	55	39	—	11	7	3
42	2,00347	2,49653	47,59020	43	105	45	1	52	52	3	10	34	2
43	1,90361	2,59639	44,99381	44	99	59	1	49	59	2	10	—	—
44	1,79975	2,70025	42,29356	45	93	59	1	46	59	2	9	24	—
45	1,69174	2,80826	39,48530	46	87	44	3	43	52	1	8	46	2
46	1,57941	2,92059	36,56471	47	81	15	2	40	37	3	8	7	2
47	1,46259	3,03741	33,52730	48	74	30	1	37	15	1	7	27	—
48	1,34109	3,15891	30,36839	49	67	29	—	33	44	2	6	45	—
49	1,21474	3,28526	27,08313	50	60	11	—	30	5	2	6	1	—
50	1,08333	3,41667	23,66646	51	52	35	2	26	17	3	5	15	2
51	0,94666	3,55334	20,11312	52	44	41	3	22	21	—	4	28	1
52	0,80452	3,69548	16,41764	53	36	29	—	18	14	2	3	39	—
53	0,65671	3,84329	12,57435	54	27	56	2	13	58	1	2	47	3
54	0,50297	3,99703	8,57732	55	19	3	3	9	31	3	1	54	1
55	0,34309	4,15691	4,42041	56	9	49	2	4	54	3	—	59	—
56	0,17682	4,32318	0,09723	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

des Gesetzes ist das Ablösungskapital für eine an die Rentenbank

tende Rente

von 45 Kr.			von 30 Kr.			von 20 Kr.			von 15 Kr.			von 10 Kr.			von 5 Kr.			von 1 Kr.		
Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld.	Kr.	Pf.	Guld	Kr.	Pf.
11	9	—	7	26	—	4	57	1	3	43	—	2	28	3	1	14	1	—	14	3
10	50	3	7	13	3	4	49	1	3	37	—	2	24	2	1	12	1	—	14	2
10	31	3	7	1	1	4	40	3	3	30	2	2	20	2	1	10	1	—	14	—
10	12	—	6	48	—	4	32	—	3	24	—	2	16	—	1	8	—	—	13	2
9	51	2	6	34	1	4	23	—	3	17	1	2	11	1	1	5	3	—	13	1
9	30	1	6	20	—	4	13	2	3	10	—	2	6	3	1	3	1	—	12	3
9	8	—	6	5	1	4	3	2	3	2	3	2	1	3	1	1	—	—	12	1
8	44	3	5	50	—	3	53	1	2	55	—	1	56	3	—	58	1	—	11	3
8	20	3	5	34	—	3	42	2	2	47	—	1	51	1	—	55	3	—	11	1
7	56	—	5	17	1	3	31	2	2	38	3	1	45	3	—	53	—	—	10	2
7	30	—	5	—	—	3	20	—	2	30	—	1	40	—	—	50	—	—	10	—
7	3	—	4	42	—	3	8	—	2	21	—	1	34	—	—	47	—	—	9	2
6	34	3	4	23	1	2	55	2	2	11	2	1	27	3	—	43	3	—	8	3
6	5	3	4	3	3	2	42	2	2	2	—	1	21	1	—	40	3	—	8	1
5	35	1	3	43	2	2	29	—	1	51	3	1	14	2	—	37	1	—	7	2
5	3	3	3	22	2	2	15	—	1	41	1	1	7	2	—	33	3	—	6	3
4	30	3	3	—	2	2	—	1	1	30	1	1	—	1	—	30	—	—	6	—
3	56	3	2	37	3	1	45	1	1	19	—	—	52	2	—	26	1	—	5	1
3	21	1	2	14	—	1	29	2	1	7	—	—	44	3	—	22	1	—	4	2
2	44	1	1	49	2	1	13	—	—	54	3	—	36	2	—	18	1	—	3	3
2	5	3	1	23	3	—	56	—	—	42	—	—	28	—	—	14	—	—	2	3
1	25	3	—	57	1	—	38	—	—	28	2	—	19	—	—	9	2	—	2	—
—	44	1	—	29	2	—	19	3	—	14	3	—	9	3	—	5	—	—	1	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

A.

Tabela

do

§. 15. lit. *g.* ustawy, tyczącéj się abluicyi ciężarów realnych w Hohenzollerskich krainach.

Umorzenie kapitału po 4 od sta prowizyinego w ilości 100 złotych przez roczną rentę $4\frac{1}{2}$ od sta.				Zatém i stósownie do opłacać												
Po latach	spadają z przypadającéj potém renty na prowizye.	kapitał.	i pozostają od kapitału do umorzenia jeszcze.	w biegu roku	od 10 złotych.			od 5 złotych.			od 1 złotego.					
	złotych.	złotych.	złotych.		złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.			
0	—	—	100,00000	1	222	13	1	111	6	3	22	13	1			
1	4,00000	0,50000	99,50000	2	221	6	3	110	33	1	22	6	3			
2	3,98000	0,52000	98,98000	3	219	57	1	109	58	3	21	59	3			
3	3,95920	0,54080	98,43920	4	218	45	1	109	22	2	21	52	2			
4	3,93757	0,56243	97,87677	5	217	30	1	108	45	—	21	45	—			
5	3,91507	0,58493	97,29184	6	216	12	1	108	6	—	21	37	1			
6	3,89167	0,60833	96,68351	7	214	51	1	107	25	2	21	29	—			
7	3,86734	0,63266	96,05085	8	213	26	3	106	43	2	21	20	3			
8	3,84203	0,65797	95,39288	9	211	59	—	105	59	2	21	12	—			
9	3,81572	0,68428	94,70860	10	210	27	3	105	14	—	21	2	3			
10	3,78834	0,71166	93,99694	11	208	53	—	104	26	2	20	53	1			
11	3,75988	0,74012	93,25682	12	207	14	1	103	37	—	20	43	2			
12	3,73027	0,76973	92,48709	13	205	31	2	102	45	3	20	33	1			
13	3,69948	0,80052	91,68657	14	203	45	—	101	52	2	20	22	2			
14	3,66746	0,83254	90,85403	15	201	53	3	100	57	—	20	11	2			
15	3,63416	0,86584	89,98819	16	199	58	2	99	59	1	19	59	3			
16	3,59953	0,90047	89,08772	17	197	58	1	98	59	1	19	47	3			
17	3,56351	0,93649	88,15123	18	195	53	2	97	56	3	19	35	1			
18	3,52605	0,97395	87,17728	19	193	43	3	96	51	3	19	22	1			
19	3,48709	1,01291	86,16437	20	191	28	2	95	44	1	19	8	3			
20	3,44658	1,05342	85,11095	21	189	8	1	94	34	—	18	54	3			
21	3,40444	1,09556	84,01539	22	186	42	—	93	21	—	18	40	1			
22	3,36062	1,13938	82,87601	23	184	10	1	92	5	—	18	25	—			
23	3,31504	1,18496	81,69105	24	181	32	1	90	46	—	18	9	1			
24	3,26764	1,23236	80,45869	25	178	47	3	89	24	—	17	52	3			
25	3,21835	1,28165	79,17704	26	175	57	—	87	58	2	17	35	3			
26	3,16708	1,33292	77,84412	27	172	59	1	86	29	2	17	18	—			
27	3,11377	1,38623	76,45789	28	169	54	2	84	57	1	16	59	2			
28	3,05832	1,44168	75,01621	29	166	42	1	83	21	—	16	40	1			
29	3,00065	1,49935	73,51686	30	163	22	1	81	41	—	16	20	1			
30	2,94067	1,55933	71,95753	31	159	54	1	79	57	1	15	59	2			
31	2,87830	1,62170	70,33583	32	156	18	—	78	9	—	15	37	3			
32	2,81343	1,68657	68,64926	33	152	33	1	76	16	2	15	15	1			

ustawy wynosi kapitał abluicyiny za rentę do banku rentowego się mającą

od 45 kraj.			od 30 kraj.			od 20 kraj.			od 15 kraj.			od 10 kraj.			od 5 kraj.			od 1 kraj.		
złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.
16	40	—	11	6	3	7	24	2	5	33	1	3	42	1	1	51	—	—	22	1
16	35	—	11	3	1	7	22	1	5	31	3	3	41	—	1	50	2	—	22	—
16	29	3	10	59	3	7	20	—	5	30	—	3	40	—	1	50	—	—	22	—
16	24	2	10	56	1	7	17	2	5	28	1	3	38	3	1	49	2	—	22	—
16	18	3	10	52	2	7	15	—	5	26	1	3	37	2	1	48	3	—	21	3
16	13	—	10	48	2	7	12	2	5	24	1	3	36	1	1	48	—	—	21	3
16	6	3	10	44	2	7	9	3	5	22	1	3	34	3	1	47	2	—	21	2
16	—	2	10	40	1	7	7	—	5	20	1	3	33	2	1	46	3	—	21	1
15	54	—	10	36	—	7	4	—	5	18	—	3	32	—	1	46	—	—	21	1
15	47	—	10	31	2	7	1	—	5	15	3	3	30	2	1	45	1	—	21	—
15	40	—	10	26	3	6	57	3	5	13	1	3	29	—	1	44	2	—	20	3
15	32	2	10	21	3	6	54	2	5	10	3	3	27	1	1	43	2	—	20	3
15	24	3	10	16	2	6	51	—	5	8	1	3	25	2	1	42	3	—	20	2
15	16	3	10	11	1	6	47	2	5	5	2	3	23	3	1	41	3	—	20	2
15	8	2	10	5	3	6	43	3	5	2	3	3	22	—	1	41	—	—	20	1
15	—	—	10	—	—	6	40	—	5	—	—	3	20	—	1	40	—	—	20	—
14	51	—	9	54	—	6	36	—	4	57	—	3	18	—	1	39	—	—	19	3
14	41	2	9	47	3	6	31	3	4	53	3	3	16	—	1	38	—	—	19	2
14	31	3	9	41	1	6	27	2	4	50	2	3	13	3	1	36	3	—	19	1
14	21	2	9	34	2	6	23	—	4	47	1	3	11	2	1	35	3	—	19	1
14	11	—	9	27	2	6	18	1	4	43	3	3	9	1	1	34	2	—	19	—
14	—	1	9	20	—	6	13	2	4	40	—	3	6	3	1	33	1	—	18	3
13	48	3	9	12	2	6	8	1	4	36	1	3	4	1	1	32	—	—	18	2
13	37	—	9	4	2	6	3	—	4	32	1	3	1	2	1	30	3	—	18	1
13	24	2	8	56	2	5	57	2	4	28	1	2	58	3	1	29	2	—	18	—
13	11	3	8	47	3	5	52	—	4	24	—	2	56	—	1	28	—	—	17	2
12	58	2	8	39	—	5	46	—	4	19	2	2	53	—	1	26	2	—	17	1
12	44	2	8	29	3	5	39	3	4	14	3	2	50	—	1	25	—	—	17	—
12	30	1	8	20	—	5	33	2	4	10	—	2	46	3	1	23	1	—	16	3
12	15	1	8	10	—	5	26	3	4	5	—	2	43	1	1	21	3	—	16	1
11	59	2	7	59	3	5	19	3	3	59	3	2	40	—	1	20	—	—	16	—
11	43	1	7	49	—	5	12	2	3	54	2	2	36	1	1	18	1	—	15	3
11	26	2	7	37	3	5	5	—	3	48	3	2	32	2	1	16	1	—	15	1

Umorzenie kapitału po 4 od sta prowizyinego w ilości 100 złotych przez roczną rentę $4\frac{1}{2}$ od sta.				Zatém i stósownie do opłacać									
Po latach	spadają z przypadającéj potém renty na prowizye. złotych.	spadają z przypadającéj potém renty na kapitał. złotych.	i pozostają od kapitału do umorzenia jeszcze. złotych.	w biegu roku	od 10 złotych. zł.	kr.	fen.	od 5 złotych. zł.	kr.	fen.	od 1 złotego. zł.	kr.	fen.
33	2,74597	1,75403	66,89523	34	148	39	1	74	19	3	14	52	—
34	2,67581	1,82419	65,07104	35	144	36	1	72	18	—	14	27	2
35	2,60284	1,89716	63,17388	36	140	23	1	70	11	2	14	2	1
36	2,52696	1,97304	61,20084	37	136	—	—	68	—	—	13	36	—
37	2,44803	2,05197	59,14887	38	131	26	2	65	43	1	13	8	3
38	2,36596	2,13404	57,01483	39	126	42	—	63	21	—	12	40	1
39	2,28059	2,21941	54,79542	40	121	46	—	60	53	—	12	10	2
40	2,19182	2,30818	52,48724	41	116	38	1	58	19	1	11	39	3
41	2,09949	2,40051	50,08673	42	111	18	1	55	39	—	11	7	3
42	2,00347	2,49653	47,59020	43	105	45	1	52	52	3	10	34	2
43	1,90361	2,59639	44,99381	44	99	59	1	49	59	2	10	—	—
44	1,79975	2,70025	42,29356	45	93	59	1	46	59	2	9	24	—
45	1,69174	2,80826	39,48530	46	87	44	3	43	52	1	8	46	2
46	1,57941	2,92059	36,56471	47	81	15	2	40	37	3	8	7	2
47	1,46259	3,03741	33,52730	48	74	30	1	37	15	1	7	27	—
48	1,34109	3,15891	30,36839	49	67	29	—	33	44	2	6	45	—
49	1,21474	3,28526	27,08313	50	60	11	—	30	5	2	6	1	—
50	1,08333	3,41667	23,66646	51	52	35	2	26	17	3	5	15	2
51	0,94666	3,55334	20,11312	52	44	41	3	22	21	—	4	28	1
52	0,80452	3,69548	16,41764	53	36	29	—	18	14	2	3	39	—
53	0,65671	3,84329	12,57435	54	27	56	2	13	58	1	2	47	3
54	0,50297	3,99703	8,57732	55	19	3	3	9	31	3	1	54	1
55	0,34309	4,15691	4,42041	56	9	49	2	4	54	3	—	59	—
56	0,17682	4,32318	0,09723	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ustawy wynosi kapitał abluicyiny za rentę do banku rentowego się mającą

od 45 kraj.			od 30 kraj.			od 20 kraj.			od 15 kraj.			od 10 kraj.			od 5 kraj.			od 1 kraj.		
złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.	złt.	kr.	fen.
11	9	—	7	26	—	4	57	1	3	43	—	2	28	3	1	14	1	—	14	3
10	50	3	7	13	3	4	49	1	3	37	—	2	24	2	1	12	1	—	14	2
10	31	3	7	1	1	4	40	3	3	30	2	2	20	2	1	10	1	—	14	—
10	12	—	6	48	—	4	32	—	3	24	—	2	16	—	1	8	—	—	13	2
9	51	2	6	34	1	4	23	—	3	17	1	2	11	1	1	5	3	—	13	1
9	30	1	6	20	—	4	13	2	3	10	—	2	6	3	1	3	1	—	12	3
9	8	—	6	5	1	4	3	2	3	2	3	2	1	3	1	1	—	—	12	1
8	44	3	5	50	—	3	53	1	2	55	—	1	56	3	—	58	1	—	11	3
8	20	3	5	34	—	3	42	2	2	47	—	1	51	1	—	55	3	—	11	1
7	56	—	5	17	1	3	31	2	2	38	3	1	45	3	—	53	—	—	10	2
7	30	—	5	—	—	3	20	—	2	30	—	1	40	—	—	50	—	—	10	—
7	3	—	4	42	—	3	8	—	2	21	—	1	34	—	—	47	—	—	9	2
6	34	3	4	23	1	2	55	2	2	11	2	1	27	3	—	43	3	—	8	3
6	5	3	4	3	3	2	42	2	2	2	—	1	21	1	—	40	3	—	8	1
5	35	1	3	43	2	2	29	—	1	51	3	1	14	2	—	37	1	—	7	2
5	3	3	3	22	2	2	15	—	1	41	1	1	7	2	—	33	3	—	6	3
4	30	3	3	—	2	2	—	1	1	30	1	1	—	1	—	30	—	—	6	—
3	56	3	2	37	3	1	45	1	1	19	—	—	52	2	—	26	1	—	5	1
3	21	1	2	14	—	1	29	2	1	7	—	—	44	3	—	22	1	—	4	2
2	44	1	1	49	2	1	13	—	—	54	3	—	36	2	—	18	1	—	3	3
2	5	3	1	23	3	—	56	—	—	42	—	—	28	—	—	14	—	—	2	3
1	25	3	—	57	1	—	38	—	—	28	2	—	19	—	—	9	2	—	2	—
—	44	1	—	29	2	—	19	3	—	14	3	—	9	3	—	5	—	—	1	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

B.

Schema zum Rentenbrief.

(Königliches Wappen.)

Litt. A. № ......

500 Gulden.

Fünfhundert Gulden Kurant süddeutscher Währung werden dem Inhaber dieses Rentenbriefes von der auf Grund des Gesetzes vom ..ten ...... unter Garantie des Staats errichteten Rentenbank für die Hohenzollernschen Lande nach erfolgter Ausloosung in Gemäßheit des gedachten Gesetzes baar ausgezahlt und bis dahin jährlich mit vier Prozent in halbjährigen Terminen am 1. April und 1. Oktober verzinst.

Der Rentenbank ist die Valuta in Renten überwiesen worden.

Sigmaringen, den ..ten .... 18..

Königlich Preußische Regierung.

B.

Wzór do listu rentowego.

(Herb Królewski.)

Lit. *A.* № .....

500 złotych.

Pięćset złotych w grubéj monecie południowo-niemieckiego wybicia dzierzycielowi niniejszego listu rentowego przez bank rentowy dla Hohenzollerskich krain na mocy ustawy z dnia ..go .... pod gwarancyą Rządu utworzonego po nastąpioném wylosowaniu stósownie do rzeczonéj ustawy w gotowiźnie się wypłacają i aż dotąd corocznie po cztery od sta w półrocznych terminach dnia 1. Kwietnia i 1. Października prowizyą się opłacają.

Do banku rentowego waluta w rentach przekazaną została.

Sigmaryngen, dnia ..go .... 18..

Królewska Pruska Regencya.

C.

Schema zum Kupon.

Eingetragen ꝛc.

VIII. (VII. VI. ꝛc.) Zinskupon des Rentenbriefes

Litt. ..... № .....

..... Gulden (..... Kreuzer)

buchstäblich ꝛc. halbjährige Zinsen des Rentenbriefes Littr. ...... № ...... werden dem Inhaber dieses am 1. April 18.. (1. Oktober 18..) von der Kasse der Rentenbank für die Hohenzollernschen Lande baar ausgezahlt.

Sigmaringen, den ..ten .... 18..

Königlich Preußische Regierung.

Dieser Zins-Kupon wird ungültig, wenn derselbe nicht bis zum 31. Dezember 18.. bei der Kasse der Rentenbank zur Erhebung des Geldbetrages eingereicht worden ist.

C.

Wzór do kuponu.

Zapisany i t. d.

VIII. (VII. VI. i t. d.) kupon prowizyiny listu rentowego

Lit. ..... № .....

..... złotych (..... krajcarów)

wyraźnie i t. d. półrocznych prowizyi listu rentowego Lit. ..... № ..... dzierzycielowi tegoż dnia 1. Kwietnia 18.. (1. Października 18..) przez kasę banku rentowego dla Hohenzollerskich krain w gotowiźnie się wypłacają.

Sigmaryngen, dnia ..go .... 18..

Królewska Pruska Regencya.

Kupon ten staje się nieważnym, jeżeli takowy aż do dnia 31. Grudnia 18.. u kasy banku rentowego do odebrania kwoty pieniężnéj złożony nie został.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).